

本土化 pk. 國際化的全面性勝利—  
海角七號(CAPE No.7)的後現代希望行銷傳奇

銘傳大學廣告系專任副教授 鄭植榮

### 摘要

《海角七號》的導演以後現代的手法，以希望為主軸創下台灣空前的票房記錄，成為電影行銷傳奇。但卻因為不是大卡司與大製作的 blockbuster，而無緣「金馬獎」的最佳導演與電影兩大重要的獎項。

創意本來就是藝術作品的價值所在，來自於自己生長的土地的創意，更容易獲得當地人民的認同，《海角》讓沈寂已久的國片重燃希望，卻被新聞請來的評審澆了一盆水，因為那些人不具欣賞能力，見不得人家好，或是舊恨上心頭。

我們都是辛苦工作的台灣牛，人在做天在看，總有出頭的一天。

## 前言：蘇麗文不倒的神話

今年 2 月 14 日情人節北京首映台灣史上最賣座的電影《海角七號》，《新京報》認為適合看這部影片的人是「對愛情失去勇氣的情侶」《聯合報》(2009：A13)。當天的《中國時報》(2009a：A5)，〈焦點新聞〉版的頭條標題斗大的字寫著：「求婚騎蹟，他讓中央山脈寫芳名」；新聞內容是報導一位黃姓青年因為他的劉姓女友的名字上有一個「文」字，為了向她展現他求婚的誠意，花了八天在中央山脈連北橫、中橫、與南橫的路徑，用自行車騎出了一個「文」路線，並將經過剪接、配音、和上字幕的影片播放給女友看，當場求婚，深受感動的女友當然答案是給他一個吻。

「王貞治：絕不輕言放棄」，這是今年 2 月初回台的世界全壘王，中日棒球界都將他視之為神的我旅日名將在記者會上的談話《聯合報》在〈焦點〉版上所作的新聞標題，他表示他告訴中華隊教練團：「不到最後關頭，不能放過任何一場比賽。」(2009：A2)去年京奧銅牌戰負傷倒地 11 次的跆拳道國手蘇麗文，在《自由時報》專訪中有段極令人感動的話：「是什麼樣的力量讓蘇麗文忍受左膝十字韌帶斷裂的錐心之痛，一次又一次重新站起來，她說：『在奧運殿堂，死掉都值得。』」(許明禮，2009：A15)

蘇麗文在奧運場上一再跌倒又爬起來奮戰的場景，讓許多人紅了眼眶，並流下淚來，甚至對著電視大喊：「不要打了！」曾獲全國空手道國小分組冠軍的彰化小四生葛彰馳全家也是如此，蘇麗文也從此成為葛彰馳的偶像。然而葛彰馳不幸於去年九月跌倒昏迷至今，蘇麗文獲知後連夜製作一張卡片南下探視，卡片上寫著：「告訴你一個可以當奧運國手的秘密，小時候姊姊很會跌倒，常摔個四腳朝天，但姊姊跌倒時，從不用別人扶，馬上站起來...才可以這樣勇敢。」她還告訴葛媽媽：「有呼吸就有希望。」(聯合報 2009：A5)

希臘神話中有這樣一段故事：眾神之神宙斯(Zeus)命令他的兒子—火神和鍛冶之神赫·斐斯塔斯(Haphaestus)，以泥和土捏製了一個美麗的女子—潘朵拉

(Pandora)，並賜予嫵媚、機智、奸詐、辯才和善於說謊等等的本事，賜予製萬物之神愛比米修斯(Epimetheus)當妻子，之前宙斯曾經送給他一個匣子，裡面裝著的是一切的禍害、災難、和疾病。有一天，潘朵拉禁不住好奇心的引誘，把宙斯送給愛比米修斯的匣子偷偷打開，使得裡面所裝的一切禍害、災難和疾病全部跑出來，而流竄到人的世界裡，只有留藏在匣子底部的希望沒有跑出來。但是人類卻自己找到了希望。

「逆風時代，希望啓航」是刊登今年 1 月 14 日出版的第 414 期《天下雜誌》所登載專訪享譽國際的日本動畫大師宮崎駿的文章篇名。文中指出「宮崎駿的信念是『只要相信，就有希望』。他相信，『早已遺忘的東西』、『未曾留意的東西』、『以為早就失去的東西』，這些到現在一定都還存在。」(張漢宜、劉國泰，2009：147)

「只要相信，就有希望」，希望是追求夢想的原動力。美國新任總統歐巴馬也就是以對夢想懷抱著希望的相信，開啓了他的總統之路。

## 壹、希望：歐巴馬的總統之路

歐巴馬崛起於 2004 年 7 月 24 日的民主黨全國代表大會，該大會的目的是在於提名約翰·凱利(John Kerry)和約翰·愛德華茲(John Edwards)代表民主黨參選第 43 屆美國正副總統(結果共和黨的小布希總統與錢尼副總統連任成功)，時任伊和諾州參議員的歐巴馬獲邀發表 45 分鐘的演說，主題是《希望與改變》。他的演講撼動人心，一鳴驚人；而因美國兩大黨的代表大會全國都是全程電視轉播的關係，歐巴馬也因而躍上全美的政治舞台，被美國媒體譽為政壇的明日之星。

《征服：歐巴馬超凡溝通與激勵演說的精彩分析》(吳書榆譯，2009：6)的推薦人姚能筆指出，「在《希望與改變》的演說中，歐巴馬充份運用**夢想、希望、相信**這個金三角讓全場歡聲雷動，更有人低頭拭淚。」(5)由於演說內容實在相當感人，以下將大量引用與大眾分享。括弧內的文字是這本原名《像歐巴馬這樣

說：帶來願景的演說力量》(Say If Like OBAMA : The Power of Speaking with Purpose and Vision)對他演說時的語調、手勢和觀眾反應的說明。

開始不久，歐巴馬就提出他的**夢想**：(022-3)

今天，我能站在這裡，都要感謝我身上承襲的多元性，我很清楚，父母的夢想正活在我兩個寶貝女兒身上(語調充滿了誠懇)。我站在這裡，知道我的故事，不過是格局更大的美國故事縮影(他的一隻手向群眾方向展開，伸向他們)，知道我欠那些比我早來到此地的所有人，知道我的故事在世界上其他國家絕不可能發生(他在說這些話時夾了夾手指，聲音滿滿地都是驕傲。當某些聽眾起立鼓掌時，他還停頓了一下)。

今晚我們齊聚一堂，證明我們國家的偉大。我們國家偉大的地方，不在於摩天大樓的高度、軍隊的武力，或是經濟體的規模。我們的驕傲，是基於一項非常簡單的前提，可以用超過兩百年前的宣言來總結：「我們認為，這些事實是不證自明的(他稍微加大了音量，審慎地說出充滿強烈愛國情操的話，並把右手圈成一個c字，在自己面前打了個手勢，彷彿要在空中排出這些話)，人生而平等(掌聲響起)，都是由造物主賦予不可剝奪的權利，包括生命權、自由權，以及追求幸福的權利。」

那(強調)是美國真實的特質(掌聲響起)，是對夢想的簡單信念，是對小小奇蹟的堅持。我們可以在夜裡哄孩子安睡，知道他們會豐衣足食，並遠離傷害。我們可以大聲說出、寫出自己所想的，不會聽到門上出現突然的敲門聲(歐巴馬掄起拳頭，在想像的門上敲擊著)。我們無須賄賂，就可以實現點子、開創事業。我們可以參與政治，無須擔心會受罰，而且我們的每一票都算數：至少，大部分時候都如此(他的語調由高昂轉為平淡，表現不贊同且厭惡充滿爭議的2000年總統選舉結果。群眾以嘲弄的口吻附和，分享他的不認同)。

最後，歐巴馬以**希望**和**相信**結束他的演說：(034-7)

說到底，這才是選舉的真諦。我們參與的是憤世嫉俗的政治(他的聲音轉為平淡，表示不認同)，還是希望的政治(歐巴馬拉高音調，聽起來充滿希望與期待。群眾大喊：「希望！」，場面彷彿在參與「問答遊戲」)?約翰·凱利號召我們邁向希望。約翰·艾德華茲也號召我們邁向希望。我說的可不是盲目的樂觀主義，那只是最任性的無知，一廂情願地認為只要我們不管它、失業問題自會消失；或者如果只要我們忽略它、醫療保險的危機也自會解決，這些都不是我所說的希望。我要談的是**具體的層面(強調)**。是這個**希望(強調)**，讓奴隸圍坐在火堆旁吟唱自由；是這個**希望(強調)**，讓移民渡重洋而來；是這個**希望(強調)**讓年輕的海軍中尉勇敢地在湄公河三角洲(Mekong Delta)進行巡邏；是這個**希望(強調)**讓磨坊工人之子敢於挑戰機會；是這個**希望(強調)**，讓有著可笑姓名(他用手掌拍胸，表示他在說他自己)、骨瘦如柴的小子(強調)相信，美國也為他留了一席之地(他對聽眾伸出打開的雙掌，群眾帶著奉承的情緒並為之瘋狂，掌聲持續甚久，當喝采聲繼續時，歐巴馬又加了兩句)。**希望(強調)**就在難題上面，**希望(強調)**就在不確定性上面(他讓音量保持強而有力)。大無畏的希望(他的音量加大)!

畢竟，希望是上帝賜予我們最棒的禮物，是這個國家的**基石(強調)**，是一種對於看不見事物的**信仰(強調)**，是一種對更美好明天的**信仰(強調)**。(歐巴馬的聲音當中迴盪著熱情)**我相信(強調)**我們可以讓中產階級鬆一口氣，為勞工家庭鋪設一條邁向機會的道路。**我相信(強調)**我們可以給失業者一份工作，給流浪者一個家，重新召喚美國各大城市的年輕人遠離暴力與絕望。**我相信(強調)**我們的背後有正義的氣息，我們正站在歷史的轉捩點，我們可以做出正確的決定，克服我們面臨的所有挑戰。**美國(強調)**!就是今晚(他強烈的音調聽起來像是挑戰，慢慢達到高潮)!如果你也像我一樣感受到**相同的能量(強調)**，如果你也像我一樣感受到**相同的迫切**

(**強調**)，如果你也像我一樣感受到**相同的熱情(強調)**，如果你也像我一樣感受到**相同的希望無窮(強調)**；如果我們都做了我們**必須**做的事，那麼我**毫不質疑**，在整個國家，從佛羅里達到奧勒岡(**他用手劃過空中**)，從華盛頓到緬因州(**他又用手劃過空中**)，他的語調轉而揚起再落下，傳達地區幅員廣闊，從一岸到另一岸)，所有民眾都會在 11 月時挺身而出，約翰·凱利將能宣誓就任總統，而約翰·艾德華茲則會宣誓就任副總統，這個國家將會重拾承諾，走出這段漫長的政治黑暗期，光明的日子將會到來。」

「今晚非常感謝各位(**他把手臂抬高，揮手道別**)，願上帝保佑大家。(深受激勵的群眾在演說完結時起立，有些人大喊「歐巴馬！歐巴馬！」)(重點為該作者自加)」

歐巴馬成功地以販賣**希望**來行銷自己，使他成為第 44 屆的美國總統。**希望**本來就是永遠的暢銷法則，也是從現代商品出現後經常被運用的廣告手法，「誠如，露華濃(Revlon)公司創始人曾說他靠『銷售希望』賺錢，因為化妝品公司主要銷售『希望』，他們以高價出售成本不高的產品，但這『希望』需依賴許多昂貴而有效的廣告費用達成。」(轉引自劉美琪等 4 人，2000：16)。

## 貳、創意：土地養育的活潑小孩

導演魏德聖在《海角七號》中將相信、**希望**和**夢想**這個金三角發揮到極致，不但賣座空前成功，也將台灣推進國際舞台。今年 2 月 20 日晚間《海角七號》在倫敦首映，全場座無虛席，「...，觀眾中西各半。影片，爆笑聲不時各角落傳出。電影結束後，已逾晚間九時半，但至少有成八以上的觀眾留下，參與和魏德聖的現場座談會。」一名英國觀眾在座談會上，起立發言，對魏德聖表示『恭喜』，『因為電影裡散發出的幽默，顯然沒有國界隔閡。』中、台、日三種不同的語文

交錯並沒有影響外國觀眾對影片的欣賞。」(中國時報 b, 2009: A3)那更別提同為華人的中國和香港!在大陸盜版橫行,一位台商告訴我,連原來一片 0.5 元的人民幣都不要,因為已經變成贈品了!而「台幣貶 海角熱 港人遊台爆增」七成,駐港的香港事務局長受訪時說,「電影《海角七號》的宣傳魅力是重要因素,因港人在這部電影掀起熱潮後,都想去台灣南部看看另一種台灣風情。」(中國時報 d 2009: A8)台灣中生代導演的代表人物朱延平表示,「魏德聖把過去『看國片很丟臉』扭轉成『不看國片很落伍』的局面很了不起」(聯合晚報, 2008: A12)

在報紙電影廣告版《海角七號》廣告的上方都有一行小字:「每個人心中都有一封寄不出的情書,不管是寄到天涯,還是…」(接著是位於中央的本片的大 Logo)魏德聖體形瘦小,上了五專之後報名學空手道,學成後以在對戰中撂倒一個兩百公分的大個兒而獲得黑帶國際證書;他說他從空手道上學到:如何判定「就是現在」,一下決定,立即行動。(項貽斐, 2009: A10)「人生只能活一回,唯有抓住機會,才知道**夢想**能否實現」這是藍戈丰改寫劇本而成的《海角七號電影小說》封面上方的小字。(2008)而由大塊文化編撰的《海角七號和他們的故事——一段從困境走向**夢想**的旅程》的書名是電影的故事主題,也是魏德聖的心情寫照;他在此書的序言「自己做球給自己」中寫道:「我不甘心,都快四十歲了,連一個機會都沒有;別人不做球給我,我就自己做球給自己。我開始借錢來付薪水給身邊的工作人員,一共五個人。」(大塊文化, 2008)他在扉頁的導演日誌上寫著:「我**相信**來自於天空的應許。」然後帶著借來的 50 萬元南下,拍了一部 5,000 萬元的電影,票房長紅,賣座成功,魏德聖不必拖累兒子陪他去還做兩輩子都還不了的債。(聯合晚報, 2008: A12)

人紅是非多。《海角七號》固然深受喜愛,然而批評聲浪也不小,尤其是意識型態性的,其中最廣為人知的就是所謂的「台日苦戀」。這篇刊登於去年 10 月 9 日《中國時報》的讀者投書指出:「…《海角》並沒有拍出台日和解,但成功地拍出台日相思,特別是台灣對日本的苦戀。」他認為在片中缺席的外省人/中

國人，可能是本片暗指的拆散台日姻緣的「第三者」，「把殖民關係浪漫化，應該是很令人難堪的出路。」(陳宜中, 2008 : A22)一篇於 2 天後 11 日，同樣刊登於《中國時報》的讀者投書—《海角七號》沒主體意識—直言：

*其次，什麼是台灣主體意識？陳君想像中「被動等待日本救贖」的亞細亞孤兒意識固然不是，而想像可「等待中國救贖」的恐怕也不是台灣主體意識。好在年輕世代不像上一代一樣被歷史綁架。他們充滿自信，一個背包跑遍全世界，乘著網路遨遊天下。遭遇愛情時，不再有王莽篡漢、甲午戰爭、或者二二八情結。愛恨皆空，自由自在，這就是新的台灣主體意識。*

*自信健康的年輕世代將決定台灣未來的面貌。上一代能夠作的就是，不要在他們有機會之前，把這個國家搞砸了。*

另外還有一種主要的批評是說它是很難看，並且深具商業性。難看怎能獲得如此廣告的迴響，而商業性是電影本來就是文化創意產業。

### 叁、彩虹：魂牽夢繫的情感所在

何謂創意？廣告界普遍接受所謂的 ROI 指標：R 是指相關性(relevance)，亦即訊息必須讓接收對象認為是和他有關的；O 是指原創性(originality)，亦即點子必須是新鮮的、不尋常的、和從未出現過的；I 是指衝動(Impact)，亦即訊息能在接收對象心中激起漣漪，以一種新思維來看待自己和整個世界。(陳尚勇·蕭富豐譯, 2006 : 261)

知名電視製作人王偉忠在他今年元月發表的新書《這些創意，不是亂講》的

序言「創意是……」說：「創意，一定與創作者的生長環境、天分、以及所學有關。」「能在這塊土地上、隨著人民呼吸、跟著脈搏跳動、反映世代變遷的節目，就能在歲月中找到位置。」他在《中天娛樂台》所監製〈全民〉系列節目令人拍案叫絕，然而親藍的言論使觀眾較集中在中北部，但是模仿親綠的政治性賣藥電台的〈阿洪之聲〉單元，展現出正宗的南部風格，靠著一句「都是阿共仔陰謀啦！」，讓全民最大黨的主力收視群跨越濁水溪。(061)宮崎駿在前述的專訪中也強調：(148)

*創意的東西最不應該全球化，他也不希望在自己的作品談國際化。外國觀眾是從異文化中尋找身為「人」的共通點，而不是相異點，那樣反而失去自己的在地特色。因此，無須一味追求國際化，人性中共同的情感，自然就能跨越國界，感動不同國家的人。(148)*

至於如何將創意表現出來，宮崎駿認為可以用「拼圖」形容，也就是將不同的點子加以拼貼，組成一個完整的故事(154)。可是如何組合呢？王偉忠說：「有些事情靠技術，但很多事情靠魔術。」(021)

《海角七號》是一部結合愛情與音樂的電影，將老友子(只在片尾時出現背面)和小友子(田中千繪飾)的愛情故事採雙軸線的方式發展，最後以彩虹將兩個愛情故事連結在一起，也將兩對戀人連結在一起。彩虹在本片中有其特殊的意義也是本片的象徵性符號。被遣送回國的日籍教師(中孝介飾)在船上寫給老友子的第五封信的結尾寫著：「啊，彩虹！但願這彩虹的兩端，足以跨越海洋，連結我和你。」(電影原聲帶)第六封信的第一段寫著：「……，這海洋為何總是站在，**希望**和滅絕的兩個極端，…，這容不下愛情的海洋，至少還容得下相思吧！」海洋

爲了證明它容得下相思，請彩虹幫他完成他的心願。彩虹的七個顏色代表電影中七封情書和所創造的七個角色：紅色是「阿嘉」（范逸臣飾），橙色是「大大」（麥子飾），黃色是「勞馬」（民雄飾），綠色是「友子」（田中千繪飾），藍色是「馬拉桑」（馬念先飾），靛色是「水蛙」（應蔚民飾），和茂伯（林宗仁飾）。這七位演員在電影首映前默默無名，隨著電影一夕爆紅，已成爲台灣家喻戶曉的人物。

電影開始是航行在黑夜海上的「高砂丸號」，旁白是日籍教師以日文輕聲朗讀，以中文計算只有 48 個字的第一封信，開啓第一條軸線；此一軸線是以隨著劇情發展穿插該日籍教師在船上撰寫和唸誦而成的。隨即阿嘉揹著吉他出現在天色微亮的巷弄裡，背景從巷弄裡看到的「台北 101」，接著阿嘉利用電線趕敲壞自己的吉他，邊敲邊大聲喊著：「我 X 你媽！我 X 你媽個台北！」，騎機車離開掛滿招牌的街道，此時天色已亮，阿嘉直奔往屏東恆春的老家，開啓第二條軸線，這也是本片的主要內容。劇情的發展主要分成兩部份，前半段以嬉戲打鬧的方式將七個角色很快地介紹出場，然後以喧囂選秀的方式組成在地的 5 人樂團，接著描述男女主角阿嘉和友子之間的彼此不爽和爭執（友子因經紀人的請託勉強留下，所以脾氣火爆），以及團員之間的互別苗頭與展現「正宗的南部風格」的民風；而阿嘉當郵差的偷懶把信堆在家裡，還偷拆了寄往已無人知道的舊地址：「台灣恆春郡七番地」的日本郵包。團員爲了讓阿嘉寫第二首歌，分頭幫他送信，但郵包依舊無解。

及至廟口廣場喜宴結束後，劇情急轉直下，進入後半段，此時男女主角相互滋生情愫，團員也走過磨合期，後來加入馬拉桑成爲 6 人樂團，阿嘉也寫出第二首歌，完成爲日籍歌手中孝介演唱會暖場的準備；中孝介演唱前彩排時演唱日文歌曲〈各自遠颺〉，以「地球上最溫柔的聲音」爲即將返日工作的友子療傷，此時電影出現中文字幕：*未來希望之光也會照耀著我們吧 我們踏上各自抉擇的道路*，而那首歌主歌未出現在電影的最後歌詞是：*如秋日陽光 守護著成熟的果實 總有一天 你的夢想也會成真*（江崎とし子）。友子隨中孝介一行人離開現場後，

從酒店清潔婦明珠(林曉培飾)得日本郵包舊址，趕回現場告訴阿嘉並要他立即送到，並告訴他因為明天她將返日，阿嘉顧不得即將開始的暖場彩排，騎機車飛快地將日本郵包送到背對鏡頭坐著剝果子的老婦的長板凳上，再衝回現場，在舞台前遇到因等候太久而怒氣沖沖的友子，阿嘉緊摟著她說：「留下來，或者我跟妳走。」，立即換上衣服衝上舞台，正式演唱會在煙火燦爛的爆破聲中熱情開唱，〈無樂不作〉快速昂揚的旋律讓觀眾舞動身軀、興奮莫名，接著第二首歌〈國境之南〉輕柔抒緩的歌聲讓觀眾搖擺雙手、如癡如醉；唱完主歌，阿嘉轉身對著站在舞台後方的友子，默默凝視款款深情，勞馬代為送上代表愛情的「孔雀之珠」項鍊，友子在觀眾驚呼聲中帶上項鍊，現場陷入一片狂喜，無法自己；及至樂團強忍情緒唱完歌曲，安可聲響徹雲霄，茂伯以月琴帶頭談起〈野玫瑰〉阿嘉回頭演唱，隨後中孝介以日語演唱，從此中日合璧；影片播出日籍教師前往搭乘「高砂丸號」行走在鄉間小路的孤寂身影，接著是身著白衣白帽年少時的老友子焦躁地搜尋即將離去的「高砂丸號」上日籍教師的身影，而他卻懦弱的癱坐在甲板上只露出半個頭卻卻地望著老友子，最後背對鏡頭被暗喻為野玫瑰的老友子伸手拿起身旁的郵包，放在桌上，然後打開郵包展信閱讀，旁白是時已身亡的日籍教師女兒以日語告訴她這是她寄的。THE END。

雖然老少友子的中日情緣貫穿整部電影，但是本片中所展現的鄉土情懷才是電影的精神所在。整個故事發展的觸媒是鎮民代表會主席洪國榮(馬如龍飾)他是阿嘉的繼父。阿嘉原來在台北駐唱，卻遭餐廳、樂團、和唱片公司三方聯合開除，只好「哭著回去找媽媽」，事實上是去投靠支持他在台北玩 band 的繼父，繼父為他人情關說，找到一份當地郵差的工作。洪國榮早年出身黑道，後來當上民代，黑白通吃，喊水會結凍，是地方上人人皆知的地下鎮長。他深知恆春的困境：年輕人口外流(包括他自己的子女)而讓外地占據當地的好山好水，特別是上級政府的 BOT 政策，讓夏都酒店隔絕恆春美麗的海景；土生土長的他不甘心自己的鄉土淪落至此，適巧夏都透過台北的模特兒公司請來外國模特兒和攝影師，要為中

孝介的海灘演唱會暖身，因為必須簽署公文核准，他決定逮住機會要讓恆春出頭天。(藍戈丰，2008)

## 肆、地球：價值多元的在地文化

「誰說我們恆春沒人才！」這是洪國榮和大大一起搭電梯上樓，大大人小鬼大，一路唱著〈愛你愛到死〉，他和兩名已經當上鎮代的手下，被迫只好跟著用腳打節拍之後，步出電梯之後所講的第一句話；事實上他心理早已構想好樂團的人選，大大是他計畫中的鍵盤手；問題是大大只是個小孩子，如何能擔大任？他的想法是反正只是暖場，表現平平也無所謂(同上)。他們一行三人怒氣沖沖地走向夏都酒店的經理辦公室，經理(張魁飾)因已先接獲櫃台告知，先走到走道迎接，碰面之後立刻說：「代表，什麼事氣成這樣？」鎮代一(鄭志偉飾)率先開砲：「飯店你的，海我們在管的啦！以為有錢就什麼都 BOT。」經理回答說：「現在時代進步，要有國際觀念，要有地球村的觀念。」「什麼地球村？」洪國榮痛斥：「你們外地人來這裡開飯店、做經理，土地要 BOT，山也 BOT，連海也給我 BOT，我們在地人呢？都出外當人家夥計，這像住在同一顆地球上嗎？」他進入總經理辦公室後，直接走向被夏都擋住的大海美景，嘆息地說：「這面海這麼漂亮，我們自己卻看不到，這是為什麼？」鎮代二(衛雋展飾)接著說：「他們有錢人，連海都買去了，卻不留一點給我們。」鎮代一幫腔：「每年我們恆春郡都在春天吶喊，我們在地人有什麼享受？在台下跟著吱吱叫，最大的福利，就是撿垃圾。」洪國榮對經理說：「我跟你要的是，你們暖場一定要留給在地人，你聽不懂嗎？」由於經理不答應，他怒責：「我跟你說，沒關係，假設連個表演都不留給在地人，就是綁架鎮長，綁架縣長，我也不會讓你這個活動在海邊表演。我們走啦…」由於總經理一再推拖，他嗆聲：「我跟你說，我決定明年要選鎮長，你考慮看看，一分鐘！」由於總經理還是猶豫再三，洪國榮憤而走人總經理叫住他，勉為其難的答應：「用你們的團啦…用你們的團啦…」洪國榮興奮地摟著總經理：「咱們的

團啦！咱們的團啦！」兩位鎮代手下也抱著飯店活動主任(趙舜飾)；「咱這團啦！」成功的讓恆春的地下樂團的以擔綱暖場演出，而「馬拉桑樂團」也不負所託：亮麗耀眼，感人肺腑！

管它什麼國際化或全球化，就如魏德聖所說的：「自己做球給自己」，我們贏了！這個叫作「全球在地化」(globalization)自己做球給自己，「也就是『激起社會大眾追尋有價值方向的渴望—就是在全球化場域之中，(大多數)社會嘗試維持自身認同及社群共同感時所遭遇的障礙』」。「所以，就某個程度而言，全球化的延伸是不應跟『同質性』相提並論，在地文化可能會相當歡迎全球化的潮流，因為它的『到來』反而給予在地文化展現社群/國家獨特性的機會。就另一個程度而言，在地社群在修正及適應全球文化的能力實在不應被低估。」(劉宏裕等譯，2005：549、550)簡言之，也就是全球/國際化的浪潮下，地方居民因害怕喪失自我意識，反而強化原有的文化認同，以抵擋及對抗全球國際化的席捲。《海角七號》成功地描述這個過程，但是碰到自己國家的新聞局，我們卻輸了！因為它在去年底把《金馬獎》的〈最佳影片〉和〈最佳導演〉獎送給中國香港攝製的《投名狀》，就如電影中鎮代二所說的：「他們有錢人，連海都買去，卻不留一點給我們。」

「在本屆金馬獎評審團眼中，最佳影片必須具有『每一格畫面都要完整』的高度水平，《海角》終究仍在激烈競爭中飲恨，無緣最大獎。」(中國時報 a，2008：A5)。擺明就是要把大獎頒給有錢人製作的 blockbuster，《金馬獎》矮化到只限於技術性層面。《投名狀》的故事背景是 1860 年代清潮太平天國的時期，故事大綱改編自清末四大奇案之一的刺馬案，而早在 1973 年張徹就拍過《刺馬》，導演陳可辛說他希望表達兄弟情義的電影。此片運用大陸的廣大資源，排出劉德華、李連杰、金城武等大咖，卻涉及抄襲，夾著得獎的光環在中港台三地播映，台灣上映 41 日，票房 1 億 4 千萬台幣，中國香港上映 30 多日票房 27,495,779 港幣。(維基百科，2009)

這種黑道電影強調人性的黑暗面，教壞孩子大小，實在不值得被鼓勵。根據報導這兩個獎項《海角》都無法擠入決選的最後前兩名，因為「評審認為《海》劇本好，導演才華無庸置疑，但卻有太多細節經不起深究，例如片尾老太太天黑了看信卻不必開燈，日軍撤退場景也因預算限制未臻完美。決選評審團中的日本影評人大久保賢一更指出，田中千繪演出太過「張牙舞爪」，日本女性角色不應這樣演，而是堅強中帶有溫柔面。最佳影片畢竟需在各種環節都足以信服且壓得住陣腳，因此《海角》的任何瑕疵，都足以在評審過程中成為致命傷。」(張士達，2008：A5)我看這些根本就沒有能力欣賞《海角七號》這部電影。首先談為何「片尾老太太天黑了和信卻不必開燈」，因為那個鏡頭是本片的圓滿結局，所以特效處理；何況那種年紀的鄉下人很節儉，只要還看得到就不必開燈。第二，「日軍撤退場景也因預算限制未臻完美」，遣返日本人的場面，這些評審看過嗎？至於田中千繪演出的部份就更好笑了，一樣米養百樣人，日本女人又不是一個模子出來的，那有個個都是「…堅強中帶有溫柔面」。日本人本來就是雙重性格。

## 伍、日本：菊花與劍・櫻花與武士

美國人類學家潘乃德(Ruth Benedict)在戰時寫了一個報告，名《菊花與劍》，後來一九四六年出版成書，觀察日本民族文化的特性指出：「他們愛好菊花，又愛好劍。一面培養美感與謹慎，一面又鼓吹侵略戰爭。既有禮貌而又驕橫，既頑固又能融通，能順服而又控制，又忠誠又奸詐，既勇敢而又膽怯，既保守又能革新。」(1972：2)「日本人的倫理是允許變通的。」(277)「一九四五年八月十四日，日本至高無上的發言者天皇向他們宣告戰敗，他們隨即接受這一事實所意含的一切後果。既然這意味著美軍的進駐，他們歡迎美軍……。」「不嚴重，但並未輕易就獲得解決。日本人知悉這些困難；去年〔一九四五年〕秋天，日本報章動人的指出，對於那些勞苦而未捷的軍人，戰敗是多數苦痛的滋味，懇求他們不要因此而影響「判斷」。一般而言，遣返祖國的軍人都能表現優異的「判斷」……。」

(278)

菊花是日本天皇王冠上的裝飾，也是日本人所愛的花，代表的是柔順優美，劍則是武士道精神的象徵，代表剽悍兇狠，及切腹自殺的堅忍痛苦。兩者結合成日本人的矛盾性格，就是以戰鬥殺戮為美，而美的極峰，就在武士死的一刻。」(梁燕城，2007：1)「日本人也愛櫻花，視為國花，櫻花燦爛的時間很短，其盛放之時即凋謝零落，隨風而飄，日本人卻以此為最美，櫻花最美的時刻即為死亡。那是象徵武士精神，武士追求戰鬥時之奪目，且以奮戰至死或忠勇地自殺為最淒美光榮的一刻。故日本古代格言曾云：『花中櫻為主，人中兵為貴』。那是將櫻花的美與武士的剽悍結合。」(梁燕城，2007：1)日本人的特殊性格也表現在對藝術的欣賞上，「參加討論小說或電影的日本人，卻老是持著不同的看法。某位主角因為在戀愛或抱持個人的願望，而為我們所同情，卻被這些日本人指責為弱者，因為他讓這些感動妨礙了『義務』或『義理』。西方人易於認為主角表現了一種反抗傳統、不畏困難爭取幸福的堅強力量，但是根據日本人的看法，只有把幸福置之度外而履行各種義務，才算是堅強者。他們認為，性格的堅強是表現於服從，而非反抗。因此，這些小說和電影對日本人的意義，常與我們持西方人眼光所見者迥不相同。」(黃道琳譯，1979：189)但《海角七號》的圓滿結局可能讓這位日本人感到不適應，因為日本電影多以悲慘收場，「與日本人…是他們的小說及戲劇很少有『大團圓』的結局。美國一般讀者或觀眾都期望故事結局有圓滿的交代…。不管怎麼樣，最好還是主角的收場萬事如意。日本的一般觀眾坐在劇場裡，潛潛淚下看著命運的轉變把男主角逼向悲劇的終場，可愛的女主角也被殺身死。這種情節是一夜娛樂的高潮，人們上劇院的目的正在於此。」(同上：175-6)但更重要的是這部電影觸及日人心裡深處的傷痛—戰敗者，所以這位日本評審抵死不從，一定要把《海角七號》踢出榜外。

其實這部電影所描寫的二位日人並無不妥之處，首先是那老師展現的日人「依依愛戀」的性格，它的意思根據《日本人論：從明治維新到現在》一書的作

者南博的解釋是依依愛戀(甘え)意即「依戀於他人好意及親切中的一種狀態。」(邱淑雯譯, 2003: 14)「精神醫學家土居健郎討論日本人人際關係的心理態度,《「依依愛戀」的結構》(英譯 The Anatomy of dependence, 1973)得到廣大迴響。土居把渴望依戀於他人的欲求稱為「依依愛戀」,特別是子女對母親的依賴很深,即使長大成人後,母子在心理上仍是難捨難分,這是日本人特有的現象。因此,「依依愛戀」是了解日本人精神結構以及社會結構最重要的關鍵概念。」(247)「緊接著,土居在《「依依愛戀」雜稿》裡提到依依愛戀有一體兩面的矛盾(ambivalent),依依愛戀很容易轉換成恨意,反之亦然。『憤怒』、『抱怨』、『拗執』、『被害妄想』、『扭曲』等屬於恨的系列語詞,『取悅』、『害羞』、『拘謹』則是依依愛戀的系列語詞。」所以日籍老師因「害羞」和「拘謹」而未向年少時的老友子告白,而留下憾事。

而友子表現的是日本特有的「恥感文化」性格,「真正的恥感文化倚賴外在強制力以達到善行,真正的罪感文化則倚賴內化的罪惡自覺。恥感是對他人批評的反應;一個人由於被公然嘲笑、擯斥,或自己為受到嘲笑,而感到羞恥。不管情況為何,恥感都是強烈的強制力;但其先決條件是必須有一群觀眾的存在,或者至少幻想一群觀眾的存在。罪感則無需此項先決條件。在某些國家,名譽意即依各人心中的理想自我而行動,在此,一個人的過錯雖不為外人所知,也會為罪惡意識而苦惱,而他的罪感確可藉告白而減輕。」(黃道琳譯, 1979: 226)「個人必須慎防失敗,或者慎防付出巨大的犧牲從事某項工作之後卻為他人所輕藐。有時候,人們由鬱憤而爆發出極度的攻擊行動;他們的攻擊態度,並不像美國人是起因於主張或自由受到威脅,而是起因於他們發覺受到侮辱或誹謗。這時候,他們危險的自我如果可能的話就對著誹謗者爆發,否則就對向自己。」(267)友子因為本來要當模特兒,結果又變成那群模特兒的褌姆,挫敗感很重;偏偏又要處理那個東拼西湊的當地樂團,阿嘉又不合作,所以變得恰北北。

「『勇敢』地將最佳影片與導演大獎頒給了《投名狀》與陳可辛,不僅讓台

灣電影再度與自家電影獎的最高榮譽無緣，也彷彿以一記耳光狠狠地打醒了國人最熱愛的一窩蜂運動，許多久不看國片的觀眾在聽過太多吹捧哄抬後，片中未臻完美的瑕疵顯得如此刺眼。」(張士達：2008：A5)其實該狠狠地打一記耳光的是那對記者，什麼「片中未臻完美的瑕疵顯得如此刺眼」，好的不看，為何專看不好的；真是長他人志氣，滅自己威風，嚴重刺傷台灣人民的感情。

美國已故甘迺迪總統的女兒卡絡林(Caroline Kennedy)在 2008 年 1 月 27 日刊載於《紐約時報》，名為「一位如我父的總統」的文章中說：「有時候，需要一點時間才能承認某人擁有特別的能力、能讓我們相信自己，將信仰與我們最崇高的理念相結合，想著我們一同努力就可以有偉大的作為。在這些罕見的時刻，當這樣的人出現，我們必須把自己的計畫放在一旁，把手伸向我們知道可能到達之處。」(吳書榆，2009：序)

我知道很多人說《海角七號》不好看，特別是看盜版者，因為在家裡看，無趣就關掉，據我所知都還沒有看到喜宴的那一段，更遑論以後的發展了，這是魏德聖厲害之處，他用的是「…，處在今天這樣一個強調個體性、價值多元、去中心、去權威、與去主題、且易變而流動的後現代社會裡，…。」(葉啓政，2003：7)的表現方式，以致於前半段顯得 2266 的；事實上這也是魏德聖功力的所在，他在電影的下半段聚合匯流前半段的動能，爆發令人拍案叫絕的演出，才能讓觀眾又笑又哭、又哭又笑。魏德聖在接受《自由時報》專訪時表示：「『我習慣別人不看好我，會讓我帶著憤怒做事，化阻力為動力，也不要輕易妥協，才能完成自己的目標。』魏德聖堅持導演夢，不甘蟄伏一生，抱著寧可失敗也要試試看的信念，終於造就感動人心的『海角』奇蹟。」

現任《中央社》董事長黃肇松於今年 1 月 22 日在《中國時報》發表〈與牛共甘苦〉一文，文中提到他第一天搬進政大男生宿舍時，清晨兩點時從睡夢中驚醒，後來母親告訴他，當時他十多年來負責牽養的「牛咄」尚被栓在溪邊，因為連續的牛鳴聲，他的父親才想起這件事，將牛牽回。「又逢牛年，『牛咄』，我當

年的夥伴，不管你在那裡，我永遠懷念你，也永遠懷念那段同甘苦共患難的艱苦歲月。對你和當年所有的為台灣這塊土地耕作過的牛眾，值得世世代代台灣人永遠的感恩。」「否則，台灣還有什麼公義可言？」(E4)

很喜歡清晨在淡水捷運站看到衣著光鮮、身形亮麗的輕熟女腳踩高跟鞋狂奔的身影，也喜歡看她們在捷運車廂上專注化妝的神情；她們和車廂裡穿西裝打領帶並提著公事包的男性一樣，都為生活在打拼，都為這塊土地在付出。沿途上車的男男女女擠滿了車廂，個個都是匆忙的面孔，大家都是台灣牛。

公義不在嗆聲裡，……。 (彭蕙仙，2009：A15)

## 參考書目

中國時報(2008) 12月7日

中國時報(2009) 2月14日

中國時報(2009) 2月20日

王偉忠，陳志鴻合述(2009) 這些創意不是亂講。台北市：天下遠見

李光爵(2009) 魏德聖編織彩虹。自由時報，1月29日。

果子電影資料提供：大塊文化編撰(2008) 海角七號和他們的故事。台北市：大塊文化

吳書榆譯(2009) 歐巴馬超凡溝通的激厲演說的精彩剖析。台北市：麥格羅希爾。

邱淑雯譯(2003) 從明治維新到現代。台北縣新店市：立緒文化。

梁燕城(2007) 菊花與劍—論日本文化的詭性。

<http://luoyangzhigui.spaces.live.com/blog/cns!10A737AAEE210E7!785.entry>

張士達(2008) 想贏得漂亮 海角只是起點。中國時報，12月7日。

陳宜中(2008) 《海角七號》的台日苦戀。中國時報，10月9日。

陳尚勇·蕭富豐(2006) 廣告學，台北：華泰文化。

- 許明禮(2009) 蘇麗文不倒神話。自由時報，1月30日。
- 張漢宜·劉國泰(2009) 動畫大師宮崎駿的希望行銷：逆風時代，希望啓航。天下雜誌〈414〉，1月14日—2月10日
- 項貽斐(2009) 練空手道…魏德聖學到判斷。聯合報，1月2日。
- 黃道琳譯(1979) 菊花與劍。台北市：桂冠圖書
- 黃肇松(2009) 與牛共甘苦。中國時報，1月22日。
- 彭蕙仙(2009) 誰無情義？家人間委屈怎測量。聯合報，2月14日。
- 葉啓政(2003) 傳播媒體庇蔭下人的天命？ 中華傳播學刊，第4期。
- 維基百科(2009)<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%8A%95%E5%90%8D%E7%8B%80>
- 劉安琪等4人(2000) 當代廣告：概念與操作=Contemporary Advertising，台北市：學富文化。
- 劉宏裕等譯(2005) 運動社會學導論。台北市：師大書苑。
- 劉進興(2008) 《海角七號》沒主體意識。中國時報，10月11日。
- 聯合報(2009) 2月6日
- 聯合晚報(2008) 12月14日
- 藍戈丰(2008) 海角七號：電影小說。台北市：大塊文化。